

ATON M i-SIZE

ECE R-129, 45-87cm, max. 13kg

User guide

DE

EN

IT

FR

NL

PL

HU

CZ

SK

ES

PT

DE - WARNUNG! Diese Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen.

EN - WARNING! This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully.

IT - ATTENZIONE! Questo è soltanto un sommario. Per garantire la massima sicurezza e il migliore comfort al vostro bambino è indispensabile leggere attentamente ed interamente il manuale d'uso e seguirne scrupolosamente le istruzioni.

FR - ATTENTION! Ces instructions sommaires ne consistent qu'en un aperçu. Pour plus de confort et de protection pour votre enfant, il est nécessaire de lire attentivement l'intégralité du manuel du siège auto.

NL - BELANGRIJK! Deze korte handleiding dient slechts als overzicht. Voor maximale bescherming en het meeste comfort voor uw kind is het essentieel dat u de volledige handleiding goed leest en opvolgt.

PL - OSTRZEŻENIE! Skrócona instrukcja obsługi służy wyłącznie jako materiał poglądowy. W celu zapewnienia maksymalnej ochrony i komfortu Twojemu dziecku, prosimy dokładnie zapoznać się z całą instrukcją obsługi.

HU - FIGYELMEZETÉS! Ez a rövid leírás csak áttekintésül szolgál. Gyermeke maximális védelme és legnagyobb kényelme érdekében fontos és szükséges, hogy figyelmesen olvassa el és kövesse a teljes használati utasításban leírtakat.

CZ - VAROVÁNÍ! Tento krátký návod je určený pouze pro náhled. Pro maximální ochranu a nejvyšší pohodlí pro vaše dítě je nezbytné pozorně si přečíst celý návod k použití a postupovat podle něj.

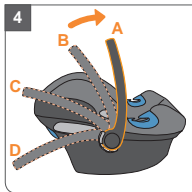
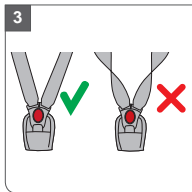
SK - VAROVANIE! Tento krátky návod je určený iba pre náhľad. Pre maximálnu ochranu a najvyššie pohodlie pre vaše dieťa je nevyhnutné pozorne si prečítať celý návod na použitie a postupovať podľa neho.

ES –¡ATENCIÓN! Las viñetas de la página siguiente son simplemente un resumen. Para un mayor confort y seguridad de su niño, es imprescindible que lea y siga las instrucciones de la versión completa.

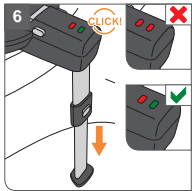
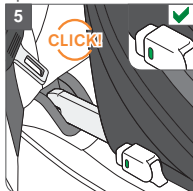
PT – ATENÇÃO! Estas instruções são um resumo. Para máxima segurança e maior conforto é essencial ler e seguir cuidadosamente todo o manual de instruções.

Kurzanleitung
Short instruction
Sommario
Instructions résumées
Korte handleiding
Instrukcja skrócona

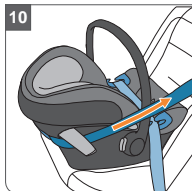
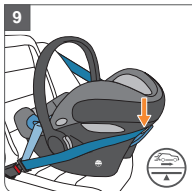
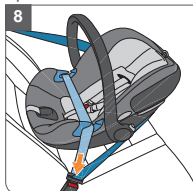
Rövid tájékoztató
Zkrácený návod
Stručny návod
Resumen de instrucciones
Manual reduziert



option A



option B



6 | INHALT

7 | CONTENT

7 | ARGOMENTI

50 | CONTENU

51 | INHOUD

51 | SPIS TREŚCI

94 | TARTALOM

95 | OBSAH

95 | OBSAH

138 | CONTENIDO

139 | CONTEÚDO

DE

EN

IT

FR

NL

PL

HU

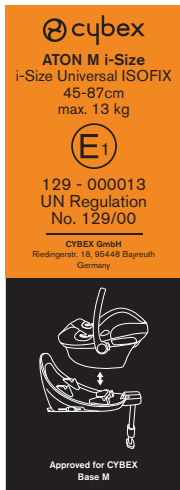
CZ

SK

ES

PT

ATON M i-SIZE



cybex
ATON M i-Size
i-Size Universal ISOFIX
45-87cm
max. 13 kg

E1

129 - 000013
UN Regulation
No. 129/00

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 19, 95448 Bayreuth
Germany

Approved for CYBEX
Base M

ZULASSUNG

Aton M i-Size – Babyschale
ECE R 129
Größe: 45-87 cm
Gewicht: bis 13 kg

HOMOLOGATION

Aton M i-Size – infant car seat
ECE R 129
Size: 45-87 cm
Weight: up to 13 kg

OMOLOGAZIONE

Aton M i-Size – seggiolino auto
ECE R 129
Dimensioni: 45-87 cm
Peso: fino a 13 kg

SEHR GEEHRTE KUNDIN, SEHR GEEHRTER KUNDE!

Vielen Dank, dass Sie sich entschieden haben, den Aton M i-Size zu erwerben. Wir versichern Ihnen, dass bei der Entwicklung des Kindersitzes Sicherheit, Komfort und Bedienungsfreundlichkeit im Vordergrund gestanden haben. Das Produkt wird unter besonderer Qualitätsüberwachung hergestellt und erfüllt strengste Sicherheitsanforderungen.

! WARNUNG! Damit Ihr Kind richtig geschützt werden kann, ist es unbedingt notwendig, den Kindersitz so zu verwenden, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird.

HINWEIS! Bewahren Sie die Anleitung immer griffbereit in dem dafür vorgesehenen Fach am Kindersitz auf.

HINWEIS! Durch länderspezifische Anforderungen (z.B. Farbkennzeichnungen am Kindersitz) können Produktmerkmale in ihrer äußeren Erscheinung variieren. Die korrekte Funktionsweise des Produktes wird davon jedoch nicht beeinflusst.

DEAR CUSTOMER!

Thank you very much for purchasing the Aton M i-Size. We assure you that in the development process of the car seat we focused on safety, comfort and user friendliness. The product is manufactured under special quality surveillance and complies with the strictest safety requirements.

! **WARNING!** For proper protection of your child, it is essential to use and install the car seat according to the instructions given in this manual.

NOTE! Please always have the instruction manual at hand and store it in the dedicated slot under the car seat.

NOTE! Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the car seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product.

GENTILE CLIENTE,

Grazie di avere acquistato Aton M i-Size. Le assicuriamo che nel progettare questo seggiolino auto i nostri principali obiettivi sono stati la sicurezza, la confortevolezza e la facilità di utilizzo. Il prodotto è stato prodotto sotto uno stretto controllo qualitativo e risponde ai più severi standard di sicurezza.

! **ATTENZIONE!** Per la massima sicurezza del Suo bambino è essenziale installare il seggiolino auto seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite in questo manuale.

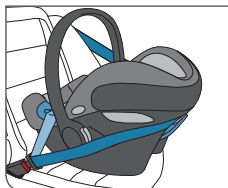
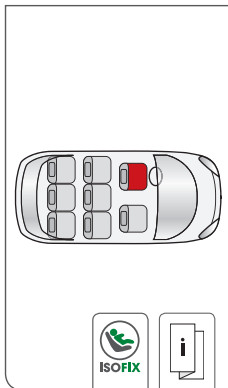
NOTA BENE! Tenere sempre a portata di mano queste istruzioni e conservarle nell'apposito scomparto sotto il seggiolino.

NOTA BENE! In base alle diverse normative nazionali l'aspetto di alcune caratteristiche del prodotto potrebbe differire (es. colori delle etichette sul seggiolino). Ciò tuttavia non influisce sul corretto funzionamento del prodotto.

KURZANLEITUNG.....	3
ZULASSUNG	4
ZUM SCHUTZ DES FAHRZEUGS.....	8
VERWENDUNG IM FAHRZEUG.....	8
SICHERHEIT IM FAHRZEUG	10
SICHERHEIT FÜR DAS BABY.....	12
EINSTELLEN DES TRAGEBÜGELS.....	14
EINSTELLEN DES SONNENVERDECKS.....	14
ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE	16
ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM	18
VERWENDUNG DER BABYSCHALE MIT BASIS	20
EINBAU DER BABYSCHALE MIT FAHRZEUGGURT	26
EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN	30
RICHTIGES SICHERN DES BABYS	32
ENTFERNEN DES BEZUGES	34
REINIGUNG.....	36
PFLEGE	38
REISESYSTEM	40
VERHALTEN NACH EINEM UNFALL.....	40
PRODUKTINFORMATION.....	40
PRODUKTLEBENSDAUER	42
ENTSORGUNG	44
GARANTIEBESTIMMUNGEN.....	46

SHORT INSTRUCTION.....	3
HOMOLOGATION	4
PROTECTING THE VEHICLE	9
CORRECT POSITION IN THE VEHICLE	9
SAFETY IN THE VEHICLE.....	11
SAFETY FOR THE BABY.....	13
ADJUSTING THE CARRYING HANDLE	15
ADJUSTING THE SUN CANOPY	15
ADJUSTING TO BODY SIZE	17
STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM.....	19
CONNECTING THE INFANT CAR SEAT WITH BASE	21
INSTALLING THE INFANT CAR SEAT WITH VEHICLE BELT	27
ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS	31
SECURING THE BABY CORRECTLY	33
REMOVING THE COVER	35
CLEANING.....	37
PRODUCT CARE	39
TRAVEL SYSTEM.....	41
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT	41
PRODUCT INFORMATION.....	41
PRODUCT LIFESPAN.....	43
DISPOSAL	45
WARRANTY.....	47

SOMMARIO	3
OMOLOGAZIONE	4
PROTEGGERE IL VEICOLO	9
LA POSIZIONE MIGLIORE ALL'INTERNO DELL'AUTO.....	9
SICUREZZA NELL'AUTO	11
SICUREZZA PER IL BAMBINO.....	13
REGOLAZIONE DEL MANICO PER IL TRASPORTO	15
REGOLAZIONE DELLA CAPOTTINA.....	15
REGOLAZIONE IN BASE ALLA CORPORATURA.....	17
ALLACCIARE CON IL SISTEMA DI CINTURE.....	19
INSTALLARE IL SEGGIOLINO SULLA BASE	21
INSTALLARE IL SEGGIOLINO CON LA CINTURA DELL'AUTO	27
COME REGOLARE LE PROTEZIONI LATERALI	31
ALLACCIARE CORRETTAMENTE IL BAMBINO	33
RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO	35
PULIZIA.....	37
CURA DEL PRODOTTO.....	39
SISTEMA DA VIAGGIO	41
COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE	41
INFORMAZIONI SUL PRODOTTO	41
DURATA DEL PRODOTTO	43
SMALTIMENTO	45
GARANZIA.....	47



ZUM SCHUTZ DES FAHRZEUGS

An einigen Autositzen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen mögliche Gebrauchsspuren und/oder Abfärbungen auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen. Ferner weisen wir in diesem Zusammenhang auf unsere Reinigungshinweise hin, die vor der ersten Verwendung der Schale unbedingt beachtet werden sollten.

VERWENDUNG IM FAHRZEUG

Dies ist ein Kinderrückhaltesystem der Kategorie „i-Size“. Es ist nach der Regelung ECE R 129 zur Verwendung auf solchen Fahrzeugsitzen genehmigt worden, die gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Fahrzeughandbuch für i-Size-Rückhaltesysteme geeignet sind. Verfügt Ihr Fahrzeug über keinen i-Size Sitzplatz, überprüfen Sie bitte anhand der beigelegten Typenliste, oder auf www.cybex-online.com, ob der Einbau erlaubt ist.

! **WARNUNG!** Weder die i-Size Babyschale noch die i-Size Basis dürfen mit anderen Systemen kombiniert und verwendet werden. Die Zulassung erlischt, sobald etwas verändert wird.

Prüfen Sie vor dem Kauf der Babyschale immer, ob sich die Babyschale ordnungsgemäß in ihrem Fahrzeug einbauen lässt. Ein ordnungsgemäßer Einbau kann entweder mittels i-Size Basis, über das ISOFIX System, oder den 3-Punkt Gurt des Fahrzeuges erfolgen.

PROTECTING THE VEHICLE

Traces of use and/or discolouration can appear on some vehicle seats made from delicate materials (e.g. velour, leather, etc.) if car seats are used. You can avoid this by putting, e.g. a blanket or a towel underneath the car seat. In this context also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before the first use of the car seat.

CORRECT POSITION IN THE VEHICLE

This is an „i-Size“ Child Restraint System. It is approved to ECE R 129, for use in „i-Size compatible“ vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle typelist that is included or www.cybex-online.com whether the installation is allowed.

! **WARNING!** Neither the i-Size infant car seat yet the i-Size base may be combined with other systems and be used. The warranty expires as soon as something is changed.

Always check before buying the i-Size infant car seat whether the seat can be properly installed in your vehicle. Proper installation can be done either by using the i-Size base, ISOFIX on the system or by using the 3-point belt system of the vehicle.

PROTEGGERE IL VEICOLO

L'uso del seggiolino in auto può lasciare tracce e/o causare scoloriture sui sedili dell'auto, soprattutto se realizzati in materiali delicati (come velluto, pelle, ecc.). Questo è evitabile utilizzando ad esempio un telo o un asciugamano sotto al seggiolino. A riguardo, vedere anche le istruzioni per la pulizia: è essenziale seguire quanto in esse indicato prima dell'uso del seggiolino.

LA POSIZIONE MIGLIORE ALL'INTERNO DELL'AUTO

Questo è un sistema di ritenuta "i-Size". Approvato secondo ECE R 129, per l'uso in sedili di veicoli "i-Size compatibili", secondo le indicazioni della casa automobilistica produttrice contenute nel manuale istruzioni della vettura. Se la vettura non è dotata di una posizione di seduta i-Size, preghiamo verificare l'elenco allegato o meglio le liste compatibilità nel nostro sito, che sono sempre aggiornate, per verificare se l'installazione è permessa.

! **ATTENZIONE!** Nè l'ovetto i-Size nè la base i-Size possono essere abbinati ed utilizzati con altri sistemi. In caso di modifiche la garanzia si annulla automaticamente.

Prima dell'acquisto del seggiolino i-Size verificare la compatibilità e che possa essere installato correttamente nella vostra vettura. L'installazione corretta avviene con l'uso della base i-Size, con ISOFIX, oppure allacciando il seggiolino con la cintura a 3 punti dell'auto.

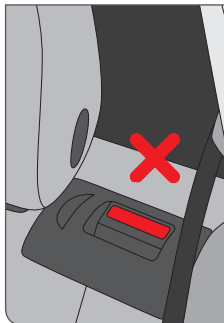
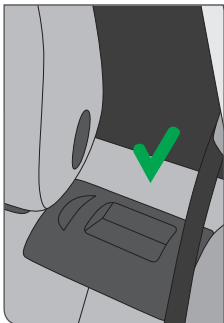


SICHERHEIT IM FAHRZEUG

! WARNUNG! Verwenden Sie den Kindersitz nicht auf einem Sitz, auf dem ein Frontairbag aktiviert ist. Dies gilt nicht für so genannte Seitenairbags.

HINWEIS! Der großvolumige Frontairbag entfaltet sich explosionsartig und kann Ihr Kind schwer verletzen oder sogar töten.

! WARNUNG! Der Kindersitz sowie die Basis müssen, auch dann wenn sie nicht benutzt werden, immer korrekt im Fahrzeug befestigt sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall können unbefestigte Teile andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.



Achten Sie zum Schutz aller Fahrzeuginsassen stets darauf, dass...

- die umklappbaren Rückenlehnen der Fahrzeugsitze eingerastet sind und sich in einer aufrechten Position befinden.
- bei Einbau des Kindersitzes auf dem Beifahrersitz, dieser in der hintersten Position steht.
- im Fahrzeug alle beweglichen Gegenstände gesichert sind.
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind.

! WARNUNG! NIE ein Baby im Auto auf dem Schoß halten. Durch die enormen Kräfte, die bei einem Unfall frei werden, können Sie das Baby unmöglich festhalten. Schnallen Sie sich und ein Kind niemals zusammen mit einem Autogurt an.

SAFETY IN THE VEHICLE

! **WARNING!** Never use the car seat on a vehicle seat with an activated front airbag. This does not apply to so-called side airbags.

NOTE! The large-volume front airbag expands explosively and may cause your child serious injury or even death.

! **WARNING!** The car seat and the base must always be secured correctly in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured car seat may injure other passengers or yourself.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that...

- foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

! **WARNING!** NEVER hold a baby on your lap in a vehicle. The forces released in a collision are way too high for any person to hold on to the baby. Never secure yourself and the child with only one vehicle seat belt.

SICUREZZA NELL'AUTO

! **ATTENZIONE!** Non utilizzare mai il seggiolino su sedili anteriori dotati di airbag frontale attivato. L'avvertenza non riguarda i cosiddetti airbag laterali.

NOTA BENE! Gli airbag anteriori sono di grandi dimensioni con apertura automatica esplosiva e possono provocare gravi ferite, anche letali, al bambino.

! **ATTENZIONE!** Il seggiolino e la base devono essere sempre fissati correttamente nell'auto anche quando non in uso. In caso di brusche frenate o di incidente, un seggiolino non fissato può ferire i passeggeri o il guidatore.

Per garantire la massima sicurezza di tutti i passeggeri nell'auto è indispensabile verificare che...

- gli schienali reclinabili siano ben fissati e nella posizione eretta.
- nel caso il seggiolino sia installato sul sedile passeggero anteriore, verificare che questo si trovi nella posizione più arretrata possibile.
- tutti gli oggetti che potrebbero costituire pericolo in caso di incidente siano fissati in modo adeguato.
- tutti i passeggeri abbiano le cinture allacciate.

! **ATTENZIONE!** Non tenere mai il bambino in braccio nell'auto in movimento. In caso di incidente le forze d'urto sarebbero troppo elevate per riuscire a trattenerlo da parte di chiunque. Non utilizzare mai la stessa cintura di sicurezza per allacciare il vostro corpo e quello del bambino.



SICHERHEIT FÜR DAS BABY

! **WARNUNG!** Schnallen Sie Ihr Kind immer mit dem integrierten Gurtsystem an.

HINWEIS! Lassen Sie Ihr Baby niemals aus den Augen.

HINWEIS! Bitte lassen Sie Ihr Baby nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.

Nehmen Sie Ihr Baby so oft wie möglich aus der Babyschale und entlasten Sie seine Wirbelsäule. Unterbrechen Sie dazu längere Autofahrten. Denken Sie auch außerhalb des Autos daran, Ihr Baby nicht zu lange in der Babyschale zu lassen.

! **WARNUNG!** Die Kunststoffteile der Babyschale erhitzen sich in der Sonne. Ihr Baby kann sich daran verbrennen. Schützen Sie Ihr Baby und die Babyschale vor intensiver Sonneneinstrahlung (z.B. indem Sie ein helles Tuch über die Schale legen).

SAFETY FOR THE BABY

! **WARNING!** Always strap your child with the integrated harness system.

NOTE! Never lose sight of your baby.

NOTE! Please never leave your baby unattended in a vehicle.

Take your baby out of the infant car seat as often as possible in order to relieve pressure from his or her spine. Take breaks during longer car journeys for this purpose. Also ensure that you do not leave your baby for too long in the infant car seat even when not in the vehicle.

! **WARNING!** The plastic parts of the infant car seat heat up in the sun. Your baby can suffer burns from this. Protect your baby and the infant car seat from intense sun exposure (e.g. by placing a light cloth over the seat).

SICUREZZA PER IL BAMBINO

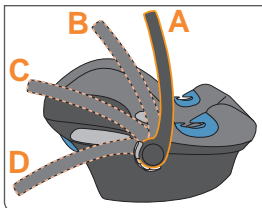
! **ATTENZIONE!** Allacciare sempre il bambino con il sistema di cinture.

NOTA BENE! Non perdere mai di vista il bambino.

NOTA BENE! Non lasciare mai il bambino incustodito nel veicolo.

Cercate di interrompere sedute troppo prolungate del bambino nel seggiolino sollevandolo quando possibile per permettergli di rilassare la colonna vertebrale. Allo scopo prevedete delle soste durante il viaggio. Non solo, non lasciate il bambino troppo a lungo nel seggiolino anche durante i tragitti non in automobile.

! **ATTENZIONE!** Le parti in plastica del seggiolino tendono a surriscaldarsi se esposte al sole. Per evitare il rischio di scottature al bambino, proteggerlo e proteggere il seggiolino da un'eccessiva esposizione al sole (per esempio stendendo un telo chiaro sopra il seggiolino).



EINSTELLEN DES TRAGEBÜGELS

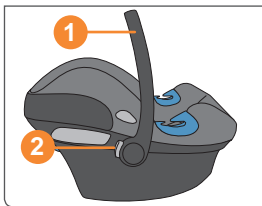
Sie können den Tragebügel in 4 Positionen einrasten lassen:

A: Fahrzeug- und Trageposition.

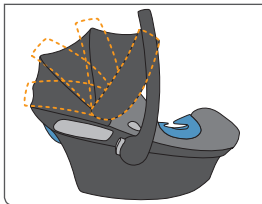
B+C: Zum Hineinlegen Ihres Babys.

D: Zum sicheren Stand auf einer ebenen Fläche außerhalb des Fahrzeugs.

! WARNUNG! Um zu verhindern, dass der Sitz während des Tragens kippt, überprüfen Sie, ob der Tragebügel (1) in der Trageposition **A** eingerastet ist.



- Zur Verstellung des Tragebügels drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten (2) links und rechts am Tragebügel (1).
- Schwenken Sie nun mit gedrückten Tasten (2), den Tragebügel (1) vor oder zurück, bis er selbsttätig in der gewünschten Position einrastet.



EINSTELLEN DES SONNENVERDECKS

Klappen Sie das Sonnenverdeck durch Ziehen an der Kunststoffabdeckung stufenweise aus. Zum Einklappen schieben Sie das Sonnenverdeck in die Ausgangsposition zurück.

ADJUSTING THE CARRYING HANDLE

You can lock the carrying handle in place in 4 positions:

A: Carrying/Driving-Position.

B+C: For placing the baby in the seat.

D: Safe sitting position outside the car.

! **WARNING!** In order to prevent the seat from tipping over during carrying, check whether the carrying handle (1) is locked in place in carrying position **A**.

- To adjust the carrying handle, simultaneously press the left and right buttons (2).
- Then pivot carrying handle (1) forwards or backwards while pressing buttons (2) until it automatically locks in place in the desired position.

ADJUSTING THE SUN CANOPY

Unfold the sun canopy by pulling gradually on the plastic cover. To fold back, push the sun canopy back to its initial position.

REGOLAZIONE DEL MANICO PER IL TRASPORTO

Il maniglione di trasporto può essere regolato in 4 posizioni:

A: Posizione di trasporto/di viaggio.

B+C: Posizione per l'inserimento del bambino nel seggiolino.

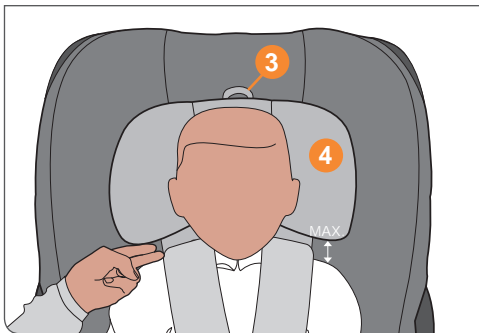
D: Posizione di seduta in sicurezza fuori dall'auto.

! **ATTENZIONE!** Per evitare il rischio di capovolgimento durante il trasporto assicuratevi sempre che il manico (1) sia bloccato nella posizione di trasporto **A**.

- Per regolare il manglione di trasporto premere contemporaneamente i due pulsanti (2).
- Ruotare quindi il manglione di trasporto (1) in avanti o all'indietro, mantenendo contemporaneamente premuti i pulsanti (2), fino a quando si blocca automaticamente nella posizione desiderata.

REGOLAZIONE DELLA CAPOTTINA

Per aprire la capottina basta semplicemente tirare gradualmente in avanti il pannello in plastica. Per chiuderla, spingerla verso la posizione iniziale.



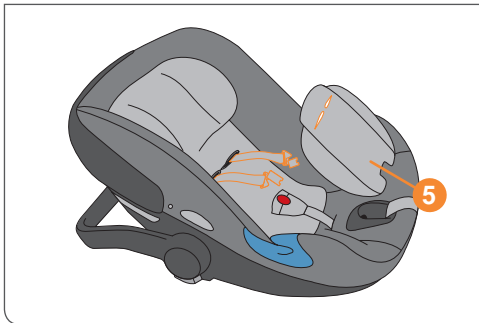
ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE

Anpassen der Kopfstütze

HINWEIS! Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze gewährt ihrem Kind größtmöglichen Schutz und Komfort. Die Höhenverstellung kann in 11 Positionen erfolgen.

- Die Kopfstütze muss so eingestellt werden, dass der Abstand zwischen den Schultern des Kindes und der Kopfstütze 2 cm (ca. 2 Finger) nicht überschreitet.
- Ziehen Sie den Verstellgriff (3) nach oben, um die Kopfstütze (4) zu entriegeln. Nun können Sie die Einstellung vornehmen.

HINWEIS! Die Schultergurte sind mit der Kopfstütze fest verbunden und müssen nicht separat eingestellt werden.



Entfernen der Neugeboreneneinlage

Ab 61cm (ca. 3 Monaten) sollte die Neugeboreneneinlage (5) aus der Babyschale entfernt werden, um ausreichend Platz für ihr Kind zu schaffen. Zur Entfernung der Neugeboreneneinlage (5) öffnen und entfernen Sie die Schulterpolster. Anschließend entfernen Sie die Neugeboreneneinlage und bringen die Schulterpolster erneut an den Schultergurten an.

ADJUSTING TO BODY SIZE

Adjusting the Headrest

NOTE! The headrest ensures the best possible protection for your child only if it is adjusted to the optimum height. There are 11 height positions that can be set.

- The headrest has to be adjusted in a way that the distance between the child's shoulders and the headrest doesn't exceed 2 cm (approx. 2 fingers width).
- Pull the adjustment handle (3) upwards to unlock the headrest (4). Now you can adjust the headrest.

NOTE! The shoulder belts are firmly connected to the headrest and do not have to be adjusted separately.

Removing the Newborn Inlay

The newborn inlay (5) may be removed after the baby is 61 cm (approx. 3 months) to provide more space for the child. To remove the newborn inlay (5) open and remove the shoulder pads. Then remove the newborn inlay and place the shoulder pads back on the shoulder belts.

REGOLAZIONE IN BASE ALLA CORPORATURA

Regolazione del poggiatesta

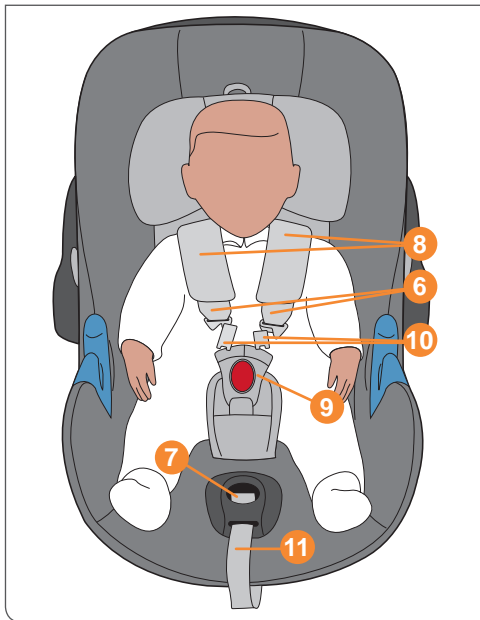
NOTA BENE! Il poggiatesta offre protezione ottimale per il bambino soltanto se regolato all'altezza corretta. Può essere fissato in 11 (undici) posizioni diverse.

- Il poggiatesta deve essere regolato in modo che la distanza tra le spalle del bambino e la base del poggiatesta sia al massimo 2 cm (ovvero circa lo spessore di due dita).
- A tale fine tirare in alto la leva di regolazione (3) per sbloccare il poggiatesta (4). A questo punto è possibile regolare il poggiatesta.

NOTA BENE! Le cinture per le spalle sono fissate al poggiatesta e non devono essere regolate separatamente.

Rimuovere il riduttore per neonato.

L'insero neonato (5) può essere rimosso dopo che il bambino ha superato i 61 cm (3 mesi circa), per fornire maggiore spazio di seduta. Per togliere l'insero neonato (5) aprire e rimuovere i cuscinetti delle cinture per le spalle. Rimuovere il riduttore e mettere nuovamente i cuscinetti sulle cinture per le spalle.



ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass die Kopfstütze ordnungsgemäß eingerastet ist, bevor Sie den Kindersitz verwenden.

HINWEIS! Sorgen Sie dafür, dass der Kindersitz frei von Spielsachen und harten Objekten ist.

- Lockern Sie die Schultergurte (6), indem Sie die Verstelltaste am Zentralversteller (7) betätigen und gleichzeitig beide Schultergurte nach oben ziehen.

HINWEIS! Bitte ziehen Sie immer am Schultergurt (6) und nicht an den Schulterpolster (8).

- Öffnen Sie das Gurtschloss (9) durch kräftiges Drücken der roten Taste.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass die Schultergurte (6) nicht verdreht sind.

- Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz.
- Führen Sie die Schultergurte (6) gerade über die Schultern ihres Kindes.
- Führen Sie die beiden Schlosszungen (10) zusammen und rasten Sie diese im Gurtschloss (9) mit einem hörbaren „KLICK“ ein.
- Ziehen Sie behutsam am Zentralverstellgurt (11), um die Schultergurte (6) soweit zu straffen, bis diese am Körper ihres Kindes anliegen.

HINWEIS! Für den optimalen Schutz des Kindersitzes sollten die Schultergurte (6) so nahe wie möglich am Körper anliegen.

STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM

NOTE! Ensure that the headrest is correctly locked in place before using the car seat.

NOTE! Ensure that the car seat is free from toys and hard objects.

- Loosen shoulder belts (6) by pressing the adjustment button on central adjuster (7) and simultaneously pulling both shoulder belts up.

NOTE! Please always pull on shoulder belt (6) and not on belt pads (8).

- Undo the belt buckle (9) by pressing the red button firmly.

NOTE! Ensure that shoulder belts (6) are not twisted.

- Put your child into the car seat.
- Place shoulder belts (6) directly over your child's shoulders.
- Place both buckle tongues (10) together and lock them in place in belt buckle (9) with an audible "CLICK".
- Pull cautiously on central adjustment belt (11) in order to tighten shoulder belts (6) until they fit your child's body.

NOTE! For the car seat to offer optimum protection, shoulder belts (6) should fit the body as closely as possible.

ALLACCIARE CON IL SISTEMA DI CINTURE

NOTA BENE! Verificare che il poggiatesta sia bloccato correttamente in posizione prima di utilizzare il seggiolino.

NOTA BENE! Verificare che il seggiolino sia libero da giocattoli o altri oggetti rigidi.

- Allentare le cinture (6) premendo il pulsante di regolazione centrale (7) e tirare simultaneamente entrambe le cinture verso l'alto.

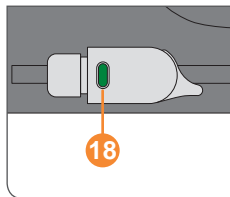
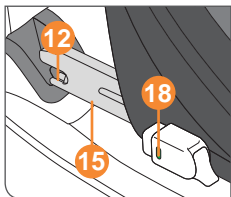
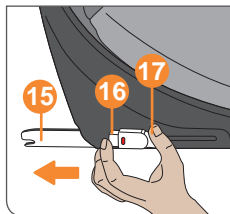
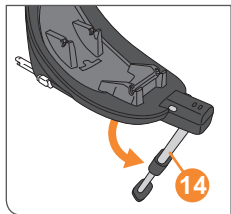
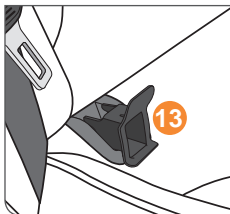
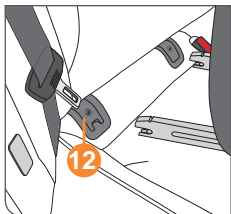
NOTA BENE! Tirare sempre agendo sulle cinture(6) non sui cuscinetti (8).

- Slacciare le cinture (6) premendo con forza il pulsante rosso.

NOTA BENE! Assicuratevi che le cinture (6) non siano invertite o attorcigliate.

- Collocare il bambino nel seggiolino.
- Appoggiare le cinture (6) direttamente sopra le spalle del bambino.
- Unire tra loro le due linguette (10) ed inserirle nella fibbia centrale (9) dove si fissano con un sonoro "CLICK".
- Tirare delicatamente la cintura di regolazione centrale (11) per stringere le cinture (6) fino a farle aderire perfettamente al corpo del bambino.

NOTA BENE! Per garantire la massima protezione le cinture per le spalle (6) devono aderire il più possibile al corpo del bambino.



VERWENDUNG DER BABYSCHALE MIT BASIS

Einbau der Basis

Wählen Sie einen zulässigen Fahrzeugsitz. Verfügt Ihr Fahrzeug über keinen i-Size Sitzplatz, überprüfen Sie bitte anhand der Typenliste, ob der Einbau erlaubt ist.

HINWEIS! Die ISOFIX-Befestigungspunkte (12) sind zwei Metalllaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeugsitzes. Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs zu Hilfe.

- Sind die ISOFIX Befestigungspunkte (12) ihres Fahrzeugs schwer zugänglich, so können Sie die mitgelieferten ISOFIX Einführhilfen (13) in den beiden ISOFIX Befestigungspunkten (12) dauerhaft einhängen.

HINWEIS! Stellen Sie keine Gegenstände in den Fußraum vor den Kindersitz.

- Klappen Sie immer den Stützfuß (14) aus, bis er vorne einrastet.
- Lösen Sie die Arretierung der ISOFIX- Konnektoren (15). Beide Arretierungen lassen sich unabhängig voneinander verstellen. Betätigen Sie beide Tasten (16 und 17) gleichzeitig und ziehen die ISOFIX Arretierung bis zum Anschlag aus der Basis.
- Die ISOFIX Konnektoren (15) müssen hörbar an den beiden ISOFIX- Befestigungspunkten (12) einrasten.
- Vergewissern Sie sich, dass die Basis gut hält, indem Sie versuchen ihn aus den ISOFIX- Einführhilfen herauszuziehen.
- Der grüne Sicherheitsindikator (18) muss an den beiden ISOFIX- Entriegelungstasten gut sichtbar sein.
- Anschließend schieben Sie die Base in Richtung Rückenlehne, bis diese fest und vollflächig anliegt.

CONNECTING THE INFANT CAR SEAT WITH BASE

Installation of the base

Please select an appropriate seat in the vehicle. If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle typelist that is included whether the installation is allowed.

NOTE! The ISOFIX anchorage points (12) are two metal lugs per seat and are located between the backrest and the seat of the car. If you are in any doubt, consult your car's instruction manual for assistance.

- If the ISOFIX anchorage points (12) of your vehicle are difficult to access please use the provided ISOFIX insert guides (13) that fix on the ISOFIX attachment points (12) permanently.

NOTE! Do not put any objects in the foot area in front of the child seat.

- Always fold out the supporting leg (14) until it locks.
- Release the lock of the ISOFIX connectors (15). Both locks can be adjusted independently. Push both buttons (16 and 17) simultaneously and pull the ISOFIX connectors out of the base to the endstopper.
- The ISOFIX connectors (15) have to lock into the ISOFIX anchorage points (12) with an audible click.
- Make sure that the base stays firmly in place by trying to pull it out of the ISOFIX connect guides.
- The green safety indicator (18) must be clearly visible on both ISOFIX release buttons.
- Next, push the base in the direction to the backrest until it is fully aligned with the backrest.

INSTALLARE IL SEGGIOLINO SULLA BASE

Installazione della base

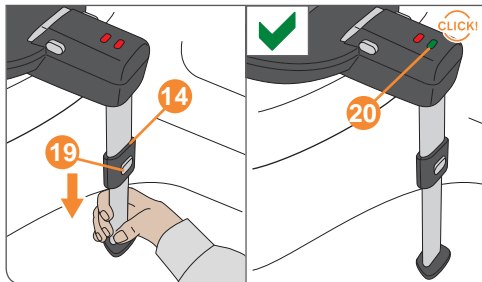
Collocare il seggiolino sul sedile dell'auto appropriato. Se la vettura non è dotata di una posizione compatibile i-Size, preghiamo controllare se il veicolo è presente nell'elenco delle vetture in cui l'installazione è permessa.

NOTA BENE! I punti di ancoraggio ISOFIX (12) sono due clip metalliche per ogni sedile, posizionate tra lo schienale e la seduta del sedile del veicolo. Se in dubbio consultare il manuale istruzioni della vettura.

- Se i punti di ancoraggio ISOFIX (12) della vettura sono difficili da raggiungere, consigliamo di utilizzare le guide ISOFIX (13) fornite in dotazione, fissandole permanentemente ai punti di ancoraggio ISOFIX (12).

NOTA BENE! Non lasciare nessun oggetto nell'area piedi di fronte al seggiolino.

- Portare in posizione il piede di supporto (14) fino a quando si blocca.
- Sbloccare la chiusura dei connettori ISOFIX (15). Entrambi i fermi si regolano singolarmente. Premere entrambi i pulsanti (16 e 17) simultaneamente ed estrarre i connettori ISOFIX dalla base fino a fine corsa.
- I connettori ISOFIX (15) devono agganciarsi saldamente ai punti di ancoraggio ISOFIX (12) con un sonoro "click".
- Verificate che il seggiolino sia fissato saldamente cercando di tirarlo verso la parte opposta alle guide di connessione ISOFIX.
- L'indicatore di sicurezza verde (18) deve essere ora chiaramente visibile su entrambi i pulsanti di rilascio ISOFIX.
- Quindi, spingere la base verso lo schienale fino a quando si trova perfettamente allineata con esso.

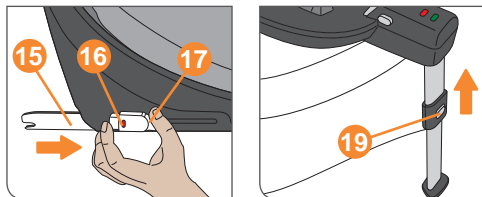


Einstellen des Stützfußes

Schieben Sie die Verstelltaste (19) am Stützfuß nach oben und halten Sie diese gedrückt um den Stützfuß ausziehen. Ziehen Sie den Stützfuß (14) soweit heraus, bis dieser den Fahrzeugboden berührt. Ziehen Sie den Stützfuß zur nächsten Verrastung aus, um eine optimale Kraftaufnahme zu gewährleisten. Der Stützfußindikator (20) an der Basis schaltet dann auf GRÜN um, dabei ist ein charakteristisches Klicken zu hören.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass die Basis flächig auf dem Fahrzeugsitz aufliegt.

! WARNUNG! Der Stützfuß (14) muss immer direkten Bodenkontakt haben. Es dürfen keine Gegenstände oder Hohlräume zwischen Fahrzeugboden und dem Stützfuß sein. Besitzt ihr Auto Staufächer im Fußraum, wenden Sie sich unbedingt an den Fahrzeughersteller.



Ausbau der Basis

Führen Sie die Einbauschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

- Entriegeln Sie nacheinander beide ISOFIX Konnektoren (15) durch gleichzeitiges Betätigen der Tasten (16 und 17) und ziehen diese aus den Einführhilfen.
- Schieben Sie die Konnektoren (15) in die Ausgangsposition zurück.
- Durch Drücken der Verstelltaste (19) können Sie den Stützfuß wieder in seine Ausgangsposition schieben und danach platzsparend zurückklappen.

Adjusting the supporting leg

Push the adjustment button (19) upwards on the support leg and press it to pull the support leg. Pull the supporting leg (14) out until it touches the vehicle floor. After this, pull the foot out to the next locking position to ensure optimal force transmission. The supporting leg indicator (20) on the base will show GREEN and a characteristic 'CLICK' may be heard.

NOTE! Make sure that the base still rests flat on the car seat.

! **WARNING!** The supporting leg (14) must always be in direct contact with the vehicle floor. There must be no objects or spaces between the vehicle floor and the supporting leg. If there are storage compartments in the floor of the vehicle you must contact the vehicle manufacturer.

Removal of the base

Carry out the installation steps in the reverse order.

- Unlock both ISOFIX connectors (15) through pushing the buttons (16 and 17) simultaneously and pull them out of the ISOFIX connect guides.
- Push the connectors (15) back into the original position.
- By pressing the adjustment button (19) you can push back the supporting leg into its original position and then fold it back to save space.

Regolazione del piede di supporto

Spingere verso l'alto il pulsante di regolazione (19) sul piede di supporto e premerlo per estrarre il piede di supporto. Estrarre il piede di supporto (14) fino a quando appoggia bene sul pavimento dell'auto. A questo punto allungare leggermente per fissare il piede di supporto nel foro di blocco immediatamente successivo, per garantire la trasmissione ottimale delle forze d'impatto. La spia del piede di supporto (27) sulla base mostrerà il colore VERDE e si potrà udire il caratteristico "Click".

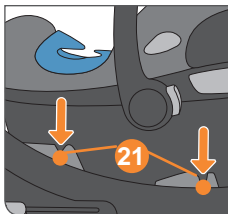
NOTA BENE! Verificare che la base sia ben appoggiata sulla superficie del sedile dell'auto.

! **ATTENZIONE!** Il piede di supporto (14) dev'essere sempre a contatto diretto con il pavimento della vettura. Non ci devono essere oggetti o spazio tra il pavimento della vettura ed il piede di supporto. Se nel pavimento sono presenti scomparti portaoggetti è necessario contattare il produttore della vettura.

Togliere la base dall'auto

Eseguire i passaggi d'installazione nell'ordine inverso.

- Sbloccare entrambi i connettori ISOFIX (15) premendo simultaneamente i pulsanti (16 e 17) ed estrarli dalle guide ISOFIX.
- Spingere i connettori (15) per farli rientrare nella posizione originaria.
- Premendo il pulsante di regolazione (19) è possibile fare rientrare il piede di supporto nella posizione originaria, quindi ripiegarlo per salvare spazio.

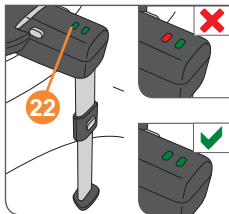


Befestigung der Babyschale auf der Basis

HINWEIS! Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche der Basis frei von Fremdkörpern ist.

Vergewissern Sie sich, dass sich der Tragebügel in der Fahrzeugposition **A** befindet und das Kind mit dem integrierten Gurtsystem gesichert wurde. Positionieren Sie den Kindersitz entgegen der Fahrtrichtung auf der Basis. Stellen Sie sicher, dass beide Raststangen (21) mit einem hörbaren „KLICK“ verriegeln. Kontrollieren Sie anschließend, ob der Basisindikator (22) an der Basis GRÜN zeigt. Sollte der Indikator nicht GRÜN zeigen, ist der Sitz nicht ausreichend verriegelt. Wiederholen sie ggf. den Vorgang.

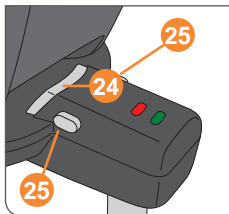
Aktivieren Sie nun den Seitenprotector (23) (siehe Kapitel „EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN“).



Ausbau

HINWEIS! Um Ihr Fahrzeug sowie den Kindersitz vor Beschädigungen zu schützen, muss der Seitenprotector (23) vor der Entnahme wieder in den Sitz geklappt werden (siehe Kapitel „EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN“).

Drücken Sie gleichzeitig die zentrale Entriegelungstaste (24) und eine der seitlichen Entriegelungstasten (25), um die Babyschale von der Basis zu entriegeln. Kippen Sie den Sitz etwas an. Der Basisindikator (22) zeigt nun ROT. Nun können Sie die Entriegelungstasten (24) und (25) loslassen und die Babyschale von der Basis abheben.



Installing the infant car seat on the base

NOTE! Make sure that the surface of the base is clear of free objects.

Make sure that the carrying handle is fixed in car position **A** and the child is secured with the integrated harness system. Place the car seat in rearward facing position on the base. Please ensure that both locking bars (21) lock with an audible „CLICK“. Check whether the base indicator (22) on the base is GREEN. If the indicator is not GREEN, the car seat is not sufficiently locked. If necessary, repeat the procedure.

Activate the side protector (23) (see section „ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS“).

Removal

NOTE! To prevent damage to your car and the car seat, the side protector (23) should be pushed back before removing the car seat (see section „ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS“).

Push the central release button (24) and one of the release buttons on the side (25) simultaneously to unlock the infant car seat from the base. Tilt the seat a little. The base indicator (22) now shows RED. Now you can release the unlocking buttons (24) and (25) to lift the infant car seat off the Base.

Installare il seggiolino sulla base

NOTA BENE! Assicuratevi che la superficie della base sia completamente libera da qualsiasi oggetto.

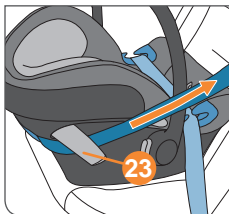
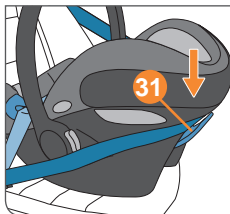
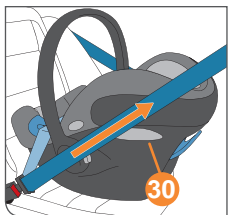
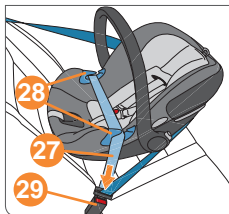
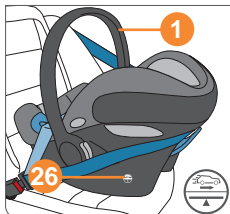
Verificare che il maniglione di trasporto sia fissato nella posizione di trasporto **A** e che il bambino sia correttamente allacciato con le cinture di sicurezza. Collocare il seggiolino sulla base, rivolto contro il senso di marcia. Verificare che entrambe le barre (21) siano ben fissate, dovrete udire un sonoro „CLICK“. Controllare quindi che l'indicatore (22) sulla base sia di colore VERDE. Se l'indicatore non è di colore VERDE, il seggiolino non è fissato correttamente. Se necessario, ripetere il procedimento.

Attivare le protezioni laterali (23) (vedi sezione "REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI").

Rimozione

NOTA BENE! Per proteggere sia il seggiolino che la vettura da eventuali danni fare sempre rientrare le protezioni laterali (23) prima di togliere il seggiolino dall'auto (vedi sezione "REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI").

Premere il pulsante di rilascio centrale (24) e contemporaneamente uno dei pulsanti di rilascio laterali (25) per sbloccare il seggiolino dalla base. Inclinare leggermente il seggiolino. L'indicatore (22) sulla base ora è di colore ROSSO. A questo punto si possono rilasciare i pulsanti di sblocco (24) e (25) e sollevare il seggiolino dalla Base.



EINBAU DER BABYSCHALE MIT FAHRZEUGGURT

Einbau

- Stellen Sie die Babyschale entgegen der Fahrtrichtung auf den Fahrzeugsitz.
- Vergewissern Sie sich, dass der Tragebügel (1) in der Fahrzeuposition **A** eingerastet ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Einbaumarkierung des sich seitlich am Sitz befindlichen Warnaufklebers (26) parallel zum Fahrzeugboden ausgerichtet ist.
- Ziehen Sie den Fahrzeuggurt heraus und führen Sie ihn über die Babyschale.
- Legen Sie den Beckengurt (27) in die blauen Gurtführungen (28) an beiden Seiten der Babyschale ein.
- Rasten Sie die Schlosszunge im Fahrzeuggurtschloss (29) ein.
- Aktivieren Sie nun den Seitenprotector (23) (siehe Kapitel „EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN“).
- Straffen Sie den Beckengurt (27), indem Sie am Diagonalgurt (30) in Fahrtrichtung ziehen.
- Ziehen Sie den Diagonalgurt (30) hinter das Kopfende der Babyschale.

HINWEIS! Fahrzeuggurt dabei nicht verdrehen.

- Führen Sie den Diagonalgurt (30) durch die hintere blaue Gurtführung (31) und unter dem ausgeklappten Seitenprotector (23).
- Straffen Sie den Diagonalgurt (30).

! **WARNUNG!** Der Diagonalgurt (30) muss durch die rückseitige, blaue Gurtführung (31) und unterhalb des ausgeklappten Seitenprotector (23) geführt werden.

INSTALLING THE INFANT CAR SEAT WITH VEHICLE BELT

Installation

- Place the infant car seat facing the rear of the vehicle on the vehicle seat.
- Ensure that the carrying handle (1) is locked in car position **A**.
- Ensure that the installation mark on warning sticker (26), located on the side of the infant car seat, is aligned with the floor of the vehicle.
- Pull out the vehicle seat belt and route it over the infant car seat.
- Place the lap belt (27) into blue belt routings (28) on both sides of the infant car seat.
- Lock the buckle tongue in place in vehicle seat belt (29).
- Activate the side protector (23) (see section „ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS“).
- Tighten lap belt (27) by pulling on diagonal belt (30) in the direction of the front of the vehicle.
- Pull diagonal belt (30) behind the head end of the infant car seat.

NOTE! Do not twist the vehicle seat belt while doing this.

- Route diagonal belt (30) through the rear blue belt routing (31) and below the unfolded side protector (23).
- Tighten diagonal belt (30).

! WARNING! Diagonal belt (30) must be routed through rear, blue belt routing (31) and below the unfolded Linear Side-impact Protection (23).

INSTALLARE IL SEGGIOLINO CON LA CINTURA DELL'AUTO

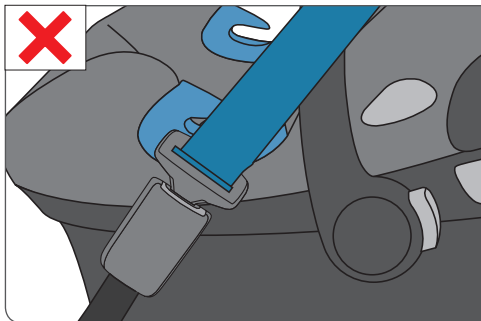
Installazione

- Appoggiare il seggiolino sul sedile dell'auto, rivolto in direzione opposta a quella di marcia.
- Verificare che il maniglione di trasporto (1) sia bloccato nella posizione "in auto" **A**.
- Verificare che il contrassegno orizzontale sull'adesivo di sicurezza (26), posto sul fianco del seggiolino, sia parallelo al pavimento della vettura.
- Estrarre la cintura a tre punti e passarla attorno al seggiolino.
- Inserire la parte di cintura ventrale (27) nelle guide (28) di colore blu su ambo i lati del seggiolino.
- Inserire la linguetta della cintura nella fibbia (29).
- Attivare le protezioni laterali (23) (vedi sezione "REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI").
- Stringere al massimo la cintura ventrale (27) tirando la parte diagonale (30) verso la parte anteriore del veicolo.
- Tirare la cintura diagonale (30) e farla passare dietro al lato testa del seggiolino.

NOTA BENE! Fare attenzione a non attorcigliare mai la cintura.

- La cintura diagonale (30) deve passare all'interno della guida blu posteriore (31) e restare sotto la protezione laterale (23) in estensione.
- Stringere al massimo la cintura diagonale (30).

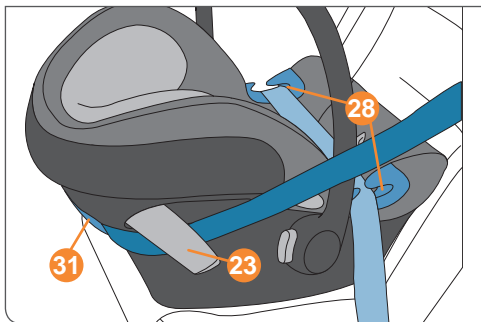
! ATTENZIONE! La cintura diagonale (30) deve passare all'interno della guida blu posteriore (31) e restare sotto la protezione telescopica L.S.P. (23) in estensione.



HINWEIS! Die Babyschale ist auf allen Plätzen mit Dreipunkt-Automatikgurt verwendbar. Wir empfehlen generell, den Sitz hinten im Fahrzeug zu verwenden. Vorne ist Ihr Kind bei einem Unfall in den meisten Fällen höheren Gefahren ausgesetzt.

! WARNUNG! Der Sitz ist nicht für die Verwendung mit einem 2-Punkt- oder Beckengurt geeignet. Bei Sicherung mit einem 2-Punkt-Gurt kann es bei einem Unfall zu schweren oder tödlichen Verletzungen des Kindes kommen.

WARNUNG! Es kann vorkommen, dass das Fahrzeuggurtschloss des Autogurtes zu lang ist, sodass dieser bis an die blauen Gurtführungen der Schale heranreicht. Dadurch kann die Babyschale nicht straff befestigt werden. Wählen Sie in diesem Fall im Auto einen anderen Sitzplatz für die Babyschale. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Hersteller der Babyschale.



Ausbau

HINWEIS! Um Ihr Fahrzeug sowie den Kindersitz vor Beschädigungen zu schützen, muss der Seitenprotector (23) vor der Entnahme wieder in den Sitz geklappt werden (siehe Kapitel „EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN“).

- Nehmen Sie den Gurt aus der hinteren blauen Gurtführung (31).
- Öffnen Sie das Fahrzeuggurtschloss und nehmen Sie den Beckengurt aus den blauen Gurtführungen (28).

NOTE! The infant car seat may be used on all vehicle seats with threepoint automatic belts. We recommend as a rule that the infant car seat is used in the rear of the vehicle. In most cases, your child is exposed to higher risk in the front.

! **WARNING!** The infant car seat is not suitable for use with a two-point or lap vehicle seat belt. Securing with a two-point vehicle seat belt could result in serious or fatal injuries to the child in the event of an accident.
WARNING! It may be that buckle part of the vehicle seat belt is too long so that it reaches the blue belt routing of the infant car seat. This means that the infant car seat cannot be fastened tightly. If this is the case, choose another seat in the vehicle for the infant car seat. In case of doubt contact the manufacturer of the infant car seat.

Removal

NOTE! To prevent damage to your car and the car seat, the side protector (23) should be pushed back before removing the car seat (see section „ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS“).

- Take the vehicle seat belt out of the blue belt routing in the back (31).
- Open the vehicle belt buckle and take the lap belt out of the blue belt routings (28).

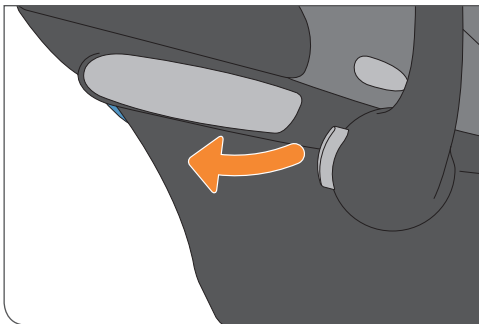
NOTA BENE! Il seggiolino può essere installato su tutti i sedili dotati di cinture di sicurezza automatiche a tre punti. Raccomandiamo di utilizzare preferibilmente i sedili posteriori. Generalmente sui sedili anteriori il bambino è esposto a maggiori rischi.

! **ATTENZIONE!** Il seggiolino non può essere installato con cinture a due punti o soltanto con quella ventrale. Fissando il seggiolino con cinture a due punti soltanto si espone il bambino al rischio di gravi ferite, anche letali, in caso di incidente.
ATTENZIONE! Talvolta il punto di fissaggio della cintura ha un aggancio troppo lungo, tanto da arrivare all'altezza delle guide blu per il passaggio della cintura. Ciò compromette l'installazione salda e corretta del seggiolino. In casi come questo raccomandiamo di scegliere un'altra posizione nella vettura per l'installazione del seggiolino. In caso di dubbio consultare il produttore del seggiolino.

Rimozione

NOTA BENE! Per proteggere sia il seggiolino che la vettura da eventuali danni fare sempre rientrare le protezioni laterali (23) prima di togliere il seggiolino dall'auto (vedi sezione "REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI").

- Togliere la cintura dalla guida di colore blu sul retro del seggiolino (31).
- Slacciare la cintura dell'auto dalla fibbia e sfilare la parte ventrale della cintura dalle guide di colore blu (28).



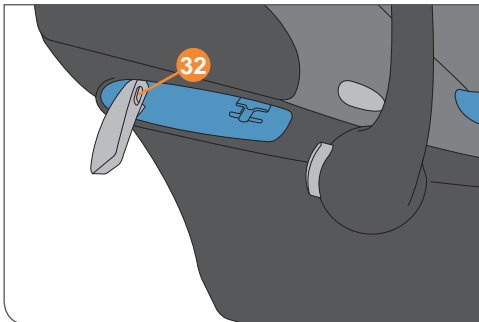
EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN

Im Kindersitz ist das „Linear Side-Impact Protection“ System (L.S.P.) verbaut. Dieses System erhöht die Sicherheit ihres Kindes im Falle eines seitlichen Aufpralls. Um die bestmögliche Schutzwirkung zu erzielen, klappen Sie das L.S.P. der zum Kindersitz nächsten zugewandten Autotür aus. Sollte das L.S.P. bei geschlossener Fahrzeugtüre nicht vollständig ausgeklappt werden können, kann die Babyschale auch mit eingeklapptem L.S.P. verwendet werden.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass das L.S.P. mit einem hörbaren „KLICK“ eingerastet ist.

Um es wieder einzuklappen betätigen Sie die Entriegelungstaste (32) und bringen das L.S.P. in die Ausgangsposition zurück.

HINWEIS! Beim Einbau des Kindersitzes auf einem mittleren Sitzplatz dürfen Sie den linearen Seitenaufprallschutz (L.S.P.) nicht ausklappen.



! WARNUNG! Der ausgeklappte Seitenaufprallschutz (L.S.P.) dient nicht als Tragegriff oder zur Befestigung des Kindersitzes.

ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

The “Linear Side-impact Protection” (L.S.P.) is built into the car seat. This system enhances the safety of your child in the event of a side crash. In order to achieve the best possible protective effect, unfold the L.S.P. as far as possible towards the vehicle door closest to the car seat. If it's not possible to completely unfold the L.S.P. with a closed vehicle door, you may as well use the infant car seat with a closed L.S.P.

NOTE! Ensure that the extendable part locks in place with an audible „CLICK“.

The L.S.P. can be completely pushed back into initial position if you press the release button (32).

NOTE! If installing the car seat on a middle vehicle seat, you must not fold out either of the two Linear Side-impact Protections (L.S.P.).

! **WARNING!** The folded out Linear Side-impact Protection (L.S.P.) does not function as a handle or for fastening the car seat.

COME REGOLARE LE PROTEZIONI LATERALI

Il sistema “Linear Side.Impact Protection” (L.S.P.) è integrato nel seggiolino. Questo sistema migliora la sicurezza del vostro bambino in caso di incidente laterale. Per ottenere la massima protezione possibile, estrarre completamente la protezione L.S.P. sul lato del seggiolino più vicino alla portiera dell'auto. Se non è possibile estrarre completamente la protezione L.S.P. quando la portiera dell'auto è chiusa, è possibile usare il seggiolino con L.S.P. chiuso.

NOTA BENE! Verificare che la parte estensibile sia bloccata in posizione con un sonoro “CLICK”.

Premando il pulsante di rilascio (32) è possibile riportare gli LSP nella posizione originaria.

NOTA BENE! Quando il seggiolino viene installato nel sedile centrale del veicolo non deve essere estratte le protezioni laterali (L.S.P.).

! **ATTENZIONE!** E' assolutamente vietato utilizzare le protezioni L.S.P. in estensione per trasportare o allacciare il seggiolino.



RICHTIGES SICHERN DES BABYS

So ist ihr Baby richtig gesichert

Prüfen Sie zur Sicherheit Ihres Babys, dass ...

- die Schultergurte der Babyschale körpernah anliegen, ohne das Baby einzuengen und dass die Schultergurte nicht verdreht sind.
- die Position der Kopfstütze richtig eingestellt ist.
- die Gurtschlossungen im Gurtschloss eingerastet sind.

So ist die Babyschale richtig eingebaut

HINWEIS! Die Babyschale darf ausschließlich auf einem nach vorne gerichteten Sitz benutzt werden, der mit ISOFIX oder einem Dreipunkt-Sicherheitsgurt nach ECE R 16 ausgestattet ist.

Prüfen Sie zur Sicherheit Ihres Babys, dass ...

- die Babyschale entgegen der Fahrtrichtung befestigt ist.
- die Babyschale nur dann auf dem Beifahrersitz befestigt ist, wenn kein Frontairbag auf die Babyschale einwirken kann.
- die Babyschale entweder mit dem Fahrzeuggurt oder mit der Basis gesichert ist (Siehe Kapitel „EINBAU DER BABYSCHALE MIT FAHRZEUGGURT“ bzw. „VERWENDUNG DER BABYSCHALE MIT BASIS“).
- das L.S.P. auf der zur nächsten Autotür zugewandten Seite ausgeklappt ist, um die bestmögliche Schutzwirkung zu erzielen.



SECURING THE BABY CORRECTLY

Correct securing of your baby

To ensure your baby's safety, check that...

- shoulder belts fit the baby's body closely without constricting the baby and the belt is not twisted.
- the position of the headrest is correctly adjusted.
- belt tongues are locked in place in belt buckle.

Correct installation of the infant car seat

NOTE! The infant car seat is exclusively made for forward facing car seats, which are equipped with ISOFIX or with a 3-point belt system according to ECE R 16.

To ensure your baby's safety, check that ...

- the infant car seat is secured with the child facing the rear of the vehicle.
- the infant car seat is only used on the front passenger seat if there is no front airbag that can impact on the infant car seat.
- the infant car seat is either fastened with the vehicle belt or with the base (see section „INSTALLING THE INFANT CAR SEAT WITH VEHICLE BELT“ or „CONNECTING THE INFANT CAR SEAT WITH BASE“).
- the L.S.P. has been folded out on the side nearest to the car door, in order to achieve the best possible protective effect.

ALLACCIARE CORRETTAMENTE IL BAMBINO

Allacciare correttamente il bambino

Per garantire la sicurezza del bambino è necessario verificare che...

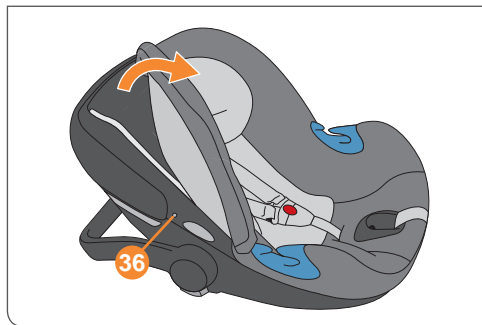
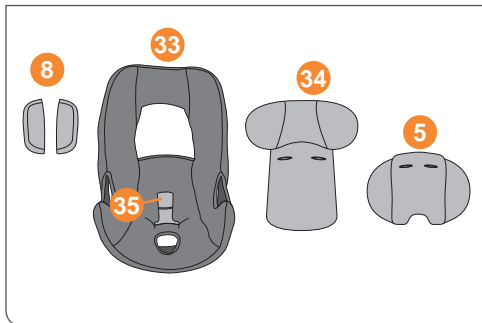
- le cinture di sicurezza per le spalle aderiscano bene al corpo del bambino senza stringerlo eccessivamente e che non siano attorcigliate.
- il poggiatesta sia regolato alla corretta altezza.
- le linguette delle cinture siano saldamente fissate nella fibbia.

Installazione corretta del seggiolino

NOTA BENE! Il seggiolino è adatto esclusivamente a sedili rivolti nella direzione di marcia, equipaggiati con ISOFIX o cinture di sicurezza a tre punti secondo norma ECE R16.

Per garantire la sicurezza del bambino è bene verificare che...

- il seggiolino sia installato con il bambino rivolto contro il senso di marcia.
- nel caso il seggiolino sia installato sul sedile passeggero anteriore, non vi sia airbag frontale che possa impattare sul seggiolino.
- il seggiolino sia ben fissato con la cintura a 3 punti della vettura o con la base (vedi sezioni "INSTALLARE IL SEGGIOLINO CON LA CINTURA DELL'AUTO" oppure "FISSARE IL SEGGIOLINO SULLA BASE").
- la protezione L.S.P. sia aperta sul lato vicino alla portiera dell'auto, per la massima efficacia protettiva.



ENTFERNEN DES BEZUGES

Entfernen

Der Bezug besteht aus 6 Teilen: 1 Schalenbezug (33), 1 Kopfstützenbezug (34), 2 Schulterpolster (8), 1 Gurtschlosspolster (35) und 1 Neugeboreneneinlage (5). Zum Entfernen gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Öffnen Sie das Gurtschloss.
- Ziehen Sie die beiden Schulterpolster (8) vom Gurt ab.
- Fädeln Sie, falls noch in Verwendung, die Neugeboreneneinlage (5) über die Schultergurte aus.
- Fädeln Sie die Schultergurte mit den Schlossezungen aus dem Kopfstützenbezug (34) aus.
- Ziehen Sie den Kopfstützenbezug (34) nach oben von der Kopfstütze ab.
- Ziehen Sie das Gurtschloss aus dem Gurtschlosspolster (35).
- Öffnen Sie die beiden Doppeldruckknöpfe (36) seitlich an der Schale und ziehen Sie den Schalenbezug (33) über den Schalenrand ab.

! **WARNUNG!** Der Kindersitz darf keinesfalls ohne Bezug verwendet werden.

HINWEIS! Es dürfen nur CYBEX Aton M i-Size Originalbezüge verwendet werden.

Anbringen des Bezuges

HINWEIS! Die Schultergurte dabei nicht verdrehen oder vertauschen.

Führen Sie die zuvor beschriebenen Handgriffe in umgekehrter Reihenfolge aus, um den Bezug wieder zu befestigen.

REMOVING THE COVER

Removal

The cover consists of 6 parts: 1 shell cover (33), 1 headrest cover (34), 2 shoulder pads (8), 1 belt buckle pad (35) and 1 newborn inlay (5). To remove, please apply the following procedure:

- Undo the belt buckle.
- Remove both shoulder pads (8) from the belt.
- If still in use, thread out the newborn inlay (5) from the shoulder belts.
- Thread the shoulder belts with the buckle tongues out of the headrest cover (34).
- Pull the headrest cover (34) upwards and off the headrest.
- Pull the seat buckle through the belt buckle pad (35).
- Undo both double-press buttons (36), which are located on the side of the shell and pull off the shell cover (33) around the shell edging.

! **WARNING!** The infant car seat must under no circumstances be used without the cover.

NOTE! Only CYBEX Aton M i-Size original covers may be used.

Attaching the cover

NOTE! Ensure to not twist or mix up the shoulder belts.

Follow the steps described above but in reverse order in order to re-fasten the cover.

RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO

Rimozione

Il rivestimento comprende 6 parti: 1 rivestimento scocca (33), 1 rivestimento poggiatesta (34), 2 cuscinetti per le cinture spalle (8), 1 cuscinetto della fibbia centrale (35) e 1 inserto neonato (5). Per la rimozione seguire il procedimento seguente:

- Slacciare le cinture dalla fibbia centrale.
- Rimuovere entrambi i cuscinetti (8) dalla cintura.
- Se ancora in uso, sfilare il riduttore neonato (5) dalle cinture.
- Sfilare le cinture per le spalle con le linguette dal rivestimento del poggiatesta (34).
- Sfilare dall'alto il rivestimento del poggiatesta (34).
- Estrarre la fibbia dal cuscinetto (35).
- Slacciare entrambi i doppi bottoni a pressione (36) ai lati della scocca e sfilare delicatamente il tessuto della scocca (33) dai bordi.

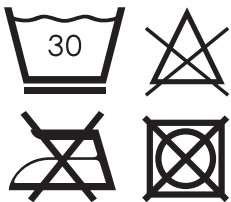
! **ATTENZIONE!** Non usare MAI il seggiolino di sicurezza senza il rivestimento.

NOTA BENE! Usare solo ed esclusivamente rivestimenti Aton M i-Size originali.

Fissare il rivestimento

NOTA BENE! Fare molta attenzione a non attorcigliare o invertire le cinture per le spalle.

Per riposizionare il rivestimento ripetere le operazioni sopra descritte nell'ordine inverso.



REINIGUNG

Es ist darauf zu achten, dass nur ein original Sitzbezug verwendet wird, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist. Ersatzbezüge erhalten Sie im Fachhandel.

HINWEIS! Bitte den Bezug vor der ersten Verwendung waschen. Der Bezug darf bei 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30°C waschen, kann es zu Ausfärbungen kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und keinesfalls maschinell trocknen! Den Bezug keinesfalls in der prallen Sonne trocknen! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser gewaschen werden.

! **WARNUNG!** Bitte auf keinen Fall chemische Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden!

! **WARNUNG!** Das Gurtsystem kann nicht ausgebaut werden! Entfernen Sie niemals einzelne Bestandteile des Gurtsystems!

CLEANING

It is important to use an original seat cover only since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

! **WARNING!** Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

! **WARNING!** The integrated harness system cannot be removed from the baby seat. Do not remove parts of the harness system.

PULIZIA

Il rivestimento è una parte importante per la funzionalità del seggiolino ed è indispensabile utilizzare solo rivestimenti originali. Rivestimenti di ricambio originali sono disponibili su ordinazione presso i nostri rivenditori.

NOTA BENE! Lavare il rivestimento prima del primo utilizzo. I rivestimenti sono lavabili in lavatrice, ciclo delicato a max 30°. L'uso di temperature più elevate può scolorire i tessuti. Lavare separatamente e non asciugare mai a macchina. Non fare asciugare il rivestimento alla luce solare diretta. Le parti in plastica possono essere pulite con un detergente neutro e acqua tiepida.

! **ATTENZIONE!** Raccomandiamo di non usare detersivi chimici o agenti sbiancanti.

! **ATTENZIONE!** Il sistema di cinture integrato non può e non deve essere rimosso. Non rimuovere alcuna parte del sistema di cinture dal seggiolino.

PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihrer Babyschale zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie Folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile der Babyschale sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden.
- Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Es ist unbedingt darauf zu achten, dass die Babyschale nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeugsitz, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird, da sie dadurch beschädigt werden kann.

HINWEIS! Es wird empfohlen, einen zusätzlichen Bezug für die Babyschale zu kaufen, sodass sie auch während des Waschens und Trocknens des originalen Bezuges weiter benutzt werden kann.

PRODUCT CARE

In order to ensure that your infant car seat provides the maximum protection you must observe the following:

- All important parts of the infant car seat should be checked regularly for damage.
- All mechanical components function properly.
- It is absolutely essential to ensure that the infant car seat is not jammed between hard objects such as vehicle doors, seat rails etc., because this may lead to damage.

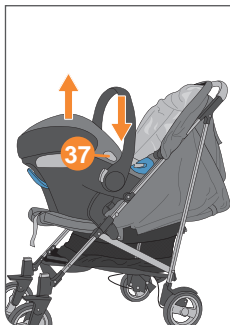
NOTE! It is recommended to buy a spare cover for the infant car seat so that it can continue to be used even when the original cover is being washed and dried.

CURA DEL PRODOTTO

Per garantire che il seggiolino offra la massima protezione è necessario osservare quanto segue:

- Tutte le parti principali del seggiolino devono essere sottoposte ad un regolare controllo per verificare eventuali danni.
- Tutte le parti meccaniche devono funzionare correttamente.
- È assolutamente necessario assicurare che il seggiolino non sia incastrato tra elementi rigidi, quali la portiera o le guide dei sedili, che potrebbero danneggiarlo.

NOTA BENE! Si raccomanda l'acquisto di un secondo rivestimento in modo da avere sempre il seggiolino utilizzabile anche quando le fodere devono essere lavate e lasciate asciugare.



REISESYSTEM

Befolgen Sie die Gebrauchsanleitung Ihres Kinderwagens! Sie können die Babyschale auf jedem dafür zugelassenen Kinderwagen befestigen.

Rasten Sie die Babyschale auf dem dafür zugelassenen Adapter mit Blickrichtung des Kindes zum Elternteil ein. Vergewissern Sie sich, dass die Babyschale auf beiden Seiten hörbar einrastet. Kontrollieren Sie immer, ob die Babyschale fest mit dem Kinderwagen verbunden ist. Zur Entriegelung halten Sie die beiden Entriegelungstasten (37) der Babyschale gedrückt und heben sie nach oben.

VERHALTEN NACH EINEM UNFALL

! **WARNUNG!** Aufgrund eines Unfalls können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall unbedingt den Sitz aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Händler oder Hersteller.

PRODUKTINFORMATION

Bei Fragen wenden Sie sich zuerst an Ihren Händler. Folgende Angaben sollten Ihnen vorliegen:

- Seriennummer (siehe Aufkleber auf der Unterseite der Babyschale)
- Marke und Typ des Autos und die Position des Sitzes, auf dem der Kindersitz benutzt wird
- Gewicht, Alter und Größe des Kindes

Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auch unter www.cybex-online.com.

TRAVEL SYSTEM

Follow the instruction manual for your stroller!

You may attach the infant car seat on any approved stroller.

Click the infant car seat onto the approved adapter with the child looking towards the parent. Make sure the infant car seat audibly locks in place on both sides. Always check that the infant car seat is firmly connected to the stroller.

To unlock, press and hold both release buttons (37) on the infant car seat and lift it.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

! **WARNING!** An accident may cause damage to the car seat that is not visible to the naked eye. Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt contact the retailer or manufacturer.

PRODUCT INFORMATION

If you have any questions contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker on the underside of the infant car seat)
- Make and model of the vehicle and the position of the vehicle seat on which the car seat is used
- Weight, age and height of the child

Further information about our products can be found at www.cybex-online.com.

SISTEMA DA VIAGGIO

Seguire le istruzioni contenute nel manuale del passeggino!

Il seggiolino è installabile su tutti i passeggini approvati.

Si fissa agli appositi adattatori omologati, con il bambino rivolto verso il genitore. Verificare che il seggiolino si agganci saldamente da ambo i lati. Controllare che il seggiolino sia saldamente fissato al passeggino. Per sganciarlo, premere e mantenere premuti i due pulsanti di rilascio (37) sul seggiolino e sollevarlo.

COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE

! **ATTENZIONE!** Un incidente può causare danni al seggiolino non identificabili a occhio nudo. Dopo un incidente il seggiolino dev'essere subito sostituito. Se in dubbio contattare il rivenditore o il produttore.

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Per qualsiasi dubbio o informazione rivolgersi prima al rivenditore. Accertandovi di avere a portata di mano questi dati:

- Numero di serie (vedi etichetta alla base del seggiolino)
- Marca e modello dell'auto e posizione in cui viene normalmente installato il seggiolino
- Peso, età e altezza del bambino

Maggiori informazioni sui prodotti nel sito www.cybex-online.com.

PRODUKTLEBENSDAUER

Dieser Kindersitz ist so ausgelegt, dass er innerhalb seiner maximalen Produktlebensdauer von ca. 7 Jahren seine Eigenschaften erfüllen kann. Durch den langsamen Verschleiß des Kunststoffes, beispielsweise durch Sonneneinstrahlung (UV), können sich die Eigenschaften des Produkts geringfügig verschlechtern. Da in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen herrschen und andere unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig, folgende Punkte zu beachten:

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss der Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernt oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.
- Prüfen Sie regelmäßig alle Kunststoff- und Metallteile des Kindersitzes auf Beschädigung oder Veränderung von Form oder Farbe. Stellen Sie eine Veränderung fest, ist der Kindersitz zu entsorgen oder muss vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
- Veränderungen des Stoffes, insbesondere das Ausbleichen, sind normal und stellen keine Beeinträchtigung dar.

PRODUCT LIFESPAN

This car seat has been designed to be able to fulfill its intended functions for a maximum product life span of 7 years. Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties. Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the child car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

DURATA DEL PRODOTTO

Il seggiolino auto è progettato per soddisfare le proprie specifiche per l'intera vita utile, pari a 7 anni. Nel tempo le parti in plastica tendono ad usurarsi, es. per l'esposizione al sole (UV) e le caratteristiche del prodotto possono subire leggere variazioni. Poichè all'interno della vettura il seggiolino è esposto a variazioni di temperatura e/o a circostanze imprevedibili, raccomandiamo di osservare quanto segue:

- Se il veicolo viene lasciato al sole per un periodo di tempo prolungato, il seggiolino deve essere rimosso dall'abitacolo o coperto con un panno chiaro.
- Controllare regolarmente tutte le parti di plastica e metallo del seggiolino alla ricerca di eventuali danni, deformazioni o cambiamenti di colore. Qualora si scopra qualsiasi cambiamento, il seggiolino dovrà essere smaltito o controllato e, possibilmente, sostituito dal produttore.
- Modifiche del tessuto, in particolare la scoloritura, sono perfettamente normali in caso di uso in un veicolo e non intaccano il funzionamento del seggiolino.

ENTSORGUNG

Aus Umweltschutzgründen bitten wir den Benutzer zu Beginn (Verpackung) und am Ende (Produkteile) der Lebensdauer des Kindersitzes, den anfallenden Abfall zu trennen und zu entsorgen. Die Abfallentsorgung kann kommunal unterschiedlich geregelt sein. Um eine vorschriftsmäßige Entsorgung des Kindersitzes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

! **WARNUNG!** Bewahren Sie Verpackungsmaterial aus Kunststoff außer Reichweite Ihres Kindes auf, da Erstickungsgefahr besteht!

DISPOSAL

To protect the environment we ask the user to separate and dispose the waste arising at the start (packaging) and the end (product parts) of the car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. In order to ensure that the car seat is disposed off in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

! **WARNING!** Keep plastic packaging material out of your child's reach: danger of suffocation!

SMALTIMENTO

Per ragioni di natura ambientale chiediamo agli utilizzatori di provvedere allo smaltimento separato e corretto di ogni parte dall'inizio (imballo) alla fine (seggolino ed ogni sua parte) alla fine della durata di utilizzo del seggiolino. Le norme per lo smaltimento variano localmente. Per garantire lo smaltimento corretto secondo le normative vigenti vi preghiamo di contattare l'ufficio di competenza della vostra città. In ogni caso, seguire sempre le normative vigenti nella zona di residenza.

! **ATTENZIONE!** Tenere tutte le parti in plastica dell'imballo lontane dalla portata dei bambini. pericolo di soffocamento!

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde.

1. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von drei (3) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Bitte überprüfen Sie das Produkt nach dem Kauf oder wenn es im Versandhandel gekauft wurde nach Erhalt umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler.
2. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden. Bitte bringen oder schicken Sie das Produkt nicht direkt zum Hersteller!
3. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Unfälle o.ä.), normalen Verschleiß oder durch Behandlung und Benutzung entstanden sind, die im Gegensatz zu den Instruktionen dieser Gebrauchsanweisung stehen. Die Garantie wird nur gewährt, wenn Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur originale Bau- und Zubehörteile verwendet wurden.
4. Durch diese Garantie werden weder bestehende Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen Vertragswidrigkeit des Produkts beeinflusst.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

GARANZIA

La garanzia vale unicamente nella nazione in cui il prodotto è stato inizialmente venduto da un rivenditore al consumatore.

1. La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione e di materiali riscontrati all'acquisto o entro un periodo di tre (3) anni dalla data di acquisto presso il rivenditore (garanzia del produttore). La garanzia è valida soltanto se il prodotto è stato sottoposto ad un accurato controllo di completezza, funzionalità all'acquisto e se eventuali manchevolezze di produzione o di materiali sono state prontamente segnalate. Per acquisti a distanza, raccomandiamo di effettuare un controllo completo al ricevimento del prodotto. Conservare accuratamente la prova di acquisto con la data.
2. In caso si riscontrino qualsiasi difetto smettere di utilizzare il prodotto immediatamente. Per avere diritto alla garanzia è necessario riportare o spedire il prodotto pulito e completo al rivenditore presso il quale è stato acquistato ed è indispensabile fornire la prova di acquisto (scontrino fiscale, fattura, ecc.) in originale. Preghiamo di non riportare o spedire il prodotto direttamente al produttore.
3. La garanzia non copre danni provocati da utilizzo improprio o cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti, ecc.), dal normale deperimento d'uso o dall'innosservanza delle indicazioni fornite in questo manuale d'utilizzo. La garanzia decade in caso di modifiche o riparazioni effettuate da personale non autorizzato e se non sono state utilizzate parti ed accessori originali.
4. Questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica eventuali diritti legali dei consumatori, comprese istanze in caso di torto e in caso di una violazione del contratto che l'acquirente può avere nei confronti del rivenditore o del produttore.